

THE COMING
INTERNET DEPRESSION

網路大衰退

為什麼高科技榮景會幻滅？
為什麼這突如其來的潰敗會比你想像中嚴重？
你又要如何在浴火之後重生呢？
讓Michael J. Mandel來告訴你。

Michael J. Mandel◎著
曾郁惠◎譯

e世界.....⑨

網路大衰退

THE COMING INTERNET DEPRESSION

Michael J. Mandel / 著

曾郁惠 / 譯

e世界9

網路大衰退

2001年1月初版

定價：新臺幣250元

有著作權·翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 Michael J.
Mandel

譯者 曾郁惠

發行人 劉國瑞

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段555號

電話：23620308・27627429

發行所：台北縣汐止市大同路一段367號

發行電話：26418661

郵政劃撥帳戶第0100559-3號

郵撥電話：26418662

印刷者 世和印製企業有限公司

責任編輯 顏惠君

封面設計 王振宇

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 957-08-2186-8 (平裝)

<http://www.udngroup.com.tw/linkingp>

e-mail: linkingp@ms9.hinet.net

HOW TO SURVIVE THE COMING INTERNET DEPRESSION

Copyright © Michael Mandel 2000

All rights reserved

網路大衰退 / Michael J. Mandel 著 . 曾郁惠譯 .

--初版 . --臺北市：聯經，2001年

面：公分 . (e世界：9)

譯自：The Coming Internet Depression : why the
high-tech boom will go bust, why the crash will be worse
than you think, and how to prosper afterwards

ISBN 957-08-2186-8(平裝)

1.經濟循環 2.電腦資訊業-美國 3.經濟預測

551.9

89019720

1990年代預測「新經濟」現象知名度最高的經濟學家，現在要來幫我們預測一個即將發生的重大經濟事件，一個突如其來、嚴重至極的大衰退即將來臨；它除了將顛覆科技產業的秩序外，也會讓股票市場大跌，而整個經濟也會遭受強烈的破壞。

經濟規則確實有了很大改變，Michael J. Mandel也證實新經濟的確存在。因為經濟規則已然改變，我們十分確定下一個大衰退將會比我們所預期的要嚴重許多。那些驅策新經濟的動力，不管是創投資金等專精領域，乃至於創新科技的速度，或是人力資源的彈性，都將以雷霆萬鈞之勢迎面衝擊我們。

Michael J. Mandel在本書的開場白便指出，網路大衰退極有可能發生，或者說正在逐漸增強威力中。根據作者在商業新聞雜誌業界贏得Gerald Loeb大賞的專長，本書精闢地為讀者解釋：

- ◆發生經濟嚴重衰退的原因？
- ◆如何知道經濟衰退來臨的時間？
- ◆經濟衰退後會發生什麼事情？

最重要的是，作者讓我們看到投資人、員工及企業家如何在艱困的環境中生存，又如何在接受而至的長期復原階段中繁盛。

作者序

我並不太贊同大部分經濟學家或是財經記者們的想法，我個人覺得美國所擁有的「新經濟」，並不只是工業經濟汰舊換新後的面貌。我堅信網際網路與資訊革命將會為我們的生活帶來極大的影響。自從工業革命開始後，每個世紀的成長似乎都比前一個世紀要快得多，而我們現在所處的世紀當然也不例外。我們的子孫將會活得比我們更好，姑且不論我們對於社會安全的潛在疑慮，在嬰兒潮前後出生的人應該能夠安穩且平順地頤養天年。幸運的話，新經濟也將會延燒到全世界的每一個角落。

但是我也曾在1998年的《商業周刊》(Business Week)中提過：「新經濟絕對不會永遠這麼晴空萬里。」新經濟的衰退，很有可能緊接著新經濟的繁榮景象而來。如果政

策制定者沒有採取正確的方案，一次的墜落就有可能演變成網路蕭條，而這段不景氣所延續的時間，將會讓這幾年來的經濟成長由正轉負。正視環境中的黑暗面，以至於這本書的內容，都是很重要的一件事。

我的目標之一是對抗兩個自滿團體的意見，他們是那種當網路蕭條時代來臨時，只會在一旁幸災樂禍，卻什麼都不會做的人。其中一個團體的組成成員是那些抱持懷疑態度的經濟學家，他們總是認為1990年代的美國經濟表現，只不過是一時受到科技「震驚」後的效果。這些抱持懷疑論調的中堅分子倒十分歡迎網路衰退的來臨，甚至認為這是回歸常態的好現象。另一個團體的組成分子包括了那些真正相信資訊革命能夠摧毀商業循環的人，他們還相信新科技意味著永恆不滅的成長。就上述兩個團體各自抱持的想法而言，他們的錯誤性思考都可能會引起極大的危險。

我的另外一個目標是幫助一般投資人、企業執行長或是公司小職員了解經濟蕭條時將會發生的事情；在不景氣的時候應該選擇什麼樣的決定——買還是賣、投資或是守財、付清債務或是循環利息——你所採取的動作都將會決定你在未來幾年的興盛與衰亡。

最後，我想要提供一些關於未來的希望。當網路蕭條真的以千軍萬馬之勢橫掃而來的時候，你一定會覺得新經濟就像海市蜃樓一樣。然而新經濟是真實的，當不景氣過後——一年、五年、甚至是十年後——美好的時期一定會重新降臨。無論如何，美國經濟最終一定會從蕭條的谷底反彈。那些從1930年代一路艱辛成長的人們，到了1950年代或1960年代，不也都成功地創立了自己的家園，他們的努力甚至創造了美國資本主義的黃金時期。只要有一點點幸運及縝密的策略，我相信同樣的事情一定會再度發生。

MICHAEL J. MANDEL

致謝

我曾在《商業周刊》執筆長達11年之久，而我之所以能夠完成這本書，也要歸功於我的工作。除此之外，我要感謝《商業周刊》的總編輯Steve Shepard，謝謝他這幾年來的支持。我還要感謝Chris Farrell、Seymour Zucker、Bill Wolman、Bruce Nussbaum、基本出版社(Basic Books)的William Frucht，以及我的代理人Sarah Chalfant。最後，我要鄭重感謝的人是Judy Scherer，如果沒有她，這本書根本無法完成。

MICHAEL J. MANDEL

企業名著

●本書目定價若有調整，以再版新書版權頁上之定價為準●

(2)非理性的時代	吳美真譯	180
(3)推銷高手講座	官如玉譯	180
(5)決策陷阱	張城生譯	180
(6)經濟學家眼中的世界	薛光濤、李華夏譯	280
(7)企業聯盟新戰略	梁炳球譯	150
(8)矽谷女傑	王家英譯	200
(9)揭開哈佛商學院的奧祕	張瓊玉譯	250
(10)豐田式品管	陳耀茂譯	200
(11)品管大師戴明博士	汪益譯	250
(12)愛心與管理	胡家華譯	180
(13)日本的產業策略	劉仁傑著	250
(14)更上一層樓	梁炳球譯	120
(15)如何增進銷售技巧	樂以媛譯	170
(16)直效行銷術	梁英斌譯	280
(17)強勢推銷術	何澹嵐、張城生譯	180
(18)領導與整合	羅耀宗譯	180
(19)經營之奧秘	吳樹文譯	180
(20)顧客至上	彭淮棟譯	150
(21)日本企業革新與廿一世紀戰略	吳永寬等譯	230
(22)日本企業的兩岸投資策略	劉仁傑著	250
(23)吸引顧客的店	雷古甫譯	250
(24)吸引女性顧客的店	葉珠娟譯	180
(25)旁觀者：杜拉克回憶錄	廖月娟譯	380
(26)哈佛商學院親歷記	唐慶華譯	200
(27)商業流程的再造	雷古甫譯	160
(28)生活的經濟學	蓋瑞·貝克著	360
(29)非常訊號：如何做好企業績效評估	勤業管理顧問公司譯	280
(30)不確定年代的專案管理	信懷南著	250
(31)如何利用Internet行銷	張文慧著	200
(32)變動法則	樂為良譯	160
(33)創意合作	黃裕美譯	270
(34)超越競爭	陳綉玲譯	290
(35)NPS新生產技術的魅力	許文治著	280
(36)專案管理	王慶富著	280
(37)國家創新系統與競爭力	徐作聖著	280
(38)公司併購教戰守則	林進富著	250
(39)總經理的新衣	葉匡時著	220

企管學

◎ 企管學系列之十 最新管理新潮流 企管學系列之十 企管學

(40) 總經理的內衣	葉匡時著	250
(41) 柔性行銷：由內而外的經營管理藝術	徐木蘭著	180
(42) 資訊時代的商業謬論	石俊峰著	170
(43) 辦公室管理	中華民國專業秘書協會編著	180
(44) 跨世紀台灣企業風暴	戴安·英曼著	250
(45) 推銷員成交策略	李振昌譯	350
(46) 經營的實學：會計與經營	林振輝譯	220
(47) MBA完全攻略：MIT、哈佛學生的實戰經驗	方英等著	220

目次

作者序	i
致謝	v
第一章 危機與希望	1
新經濟、新問題	7
科技循環	11
衰退的威脅	15
決定、決定	18
樂觀或悲觀？	21
第二章 新經濟的新玩意	23
金融市場的角色	29

創投經濟的竄起	32
美國優勢	38
爲什麼創投資金會是造成差異的因素？	42
加速科技變遷	51
競爭與投資	56
競爭與通貨膨脹	60
股票市場的角色	63
第三章 最後的大衰退	67
科技與金融的結合	71
金融創新的黑暗面	74
誤置的信心	76
聯邦準備理事會的興起	79
橫越懸崖	82
令人懼怕的重複性	86
會不會再度發生？	88
第四章 科技循環	91
科技與商業循環	95
科技是不穩定的影響力	98

	即將來臨的創業投資破產.....	105
	高科技、高改變.....	112
第五章	長期、緩慢性蕭條.....	119
	危難徵兆.....	122
	科技價格與創新.....	127
	非科技產業的角色.....	129
	汽車業破產.....	133
	暴風雨前的寧靜.....	136
	錯誤的政策.....	140
第六章	下一個衰退.....	143
	完全不同的衰退.....	146
	二次犯錯理論.....	149
	掌控舊經濟.....	153
	新經濟起飛.....	156
	葛林斯班效應.....	161
	技術悲觀論者.....	163
	財政失策.....	166
	錯誤的預言.....	168

穩定的經濟？	172
第七章 遠離暴風圈	175
操控就業市場	178
家計興盛的命運	184
投資榮景、投資衰退	190
操控金融風暴	194
債務危機	197
第八章 網路衰退演變成全球現象？	201
繁雜的訊息	204
守成不易的國家	206
演變成全球性危機的第二次錯誤	211
不存在的機構	216
第九章 逃離網路大衰退	221
繁榮時期的政治	224
回到過去的危險	227
衝突	230
中場的選擇	236

新的聯盟	244
第十章 重拾對未來的信心	245
風險與成長	247
風險與報酬	251